



**Kwong Kow Chinese School**

**中華廣教學校**

87 Tyler Street  
Boston, MA 02111  
(617) 426-6716  
**(617) 678-3210**

**KKCS Spring 2012 Afterschool Program Registration Form**

**KKCS 2012春季 課餘班報名表**

您所選擇的課程 Courses You have Selected:

課程名稱 Course : \_\_\_\_\_ 課程費用 Tuition : \_\_\_\_\_

以下欄由學校填寫 For Office Use Only

收費 Payments : \$ \_\_\_\_\_ 經手人 Receiver \_\_\_\_\_ 簽名 Signature \_\_\_\_\_ 支票 Check No.: \_\_\_\_\_

學生姓名 Student Name: (中文 Chinese) \_\_\_\_\_ (英文 English) \_\_\_\_\_

廣教學生的以下信息資料沒有變化 Current KKCS student: the information below has not changed.

出生日期 Date of Birth: \_\_\_\_\_ 年齡 Age: \_\_\_\_\_ 性別 Gender: \_\_\_\_\_ 家長姓名 Parent's Name: \_\_\_\_\_

學生地址 Address :

街道 Street: \_\_\_\_\_ 城市 City: \_\_\_\_\_ 州 State: \_\_\_\_\_ 郵編 Zip code: \_\_\_\_\_

電郵 Email: \_\_\_\_\_

電話 Tel. Number: \_\_\_\_\_

學校名稱 Name of School: \_\_\_\_\_ 學校城市 City of School \_\_\_\_\_ 學校年級 School Grade: \_\_\_\_\_

**課餘班课程 Afterschool Courses**

<input type="checkbox"/> ISEE & MCAS 卓越項目 (招收五至八年級學生) Excel Program (G5-G8)	*星期一至星期四 <b>Monday to Thursday:</b> 幫助學生熟悉 ISEE 和 MCAS 考試 ISEE/MACS Preparation 幫助准备波士頓三所名校 (BLS, BLA, O' Bryant) 的入學考試 星期五 <b>Friday:</b> 俱樂部活動 <b>Chinese culture clubs</b>	<b>學費 Tuition:</b>  <b>\$480</b>
<input type="checkbox"/> 綜合課餘班-中文課/英數補習 (學前班至六年級) Comprehensive Afterschool Program (Chinese Class/English & Math Tutoring (K-G6)	*星期一至星期四 <b>Monday to Thursday:</b> <b>學前班至一年級:</b> 快速漢語識字班 Accelerated Mandarin <b>二至六年級:</b> 快樂漢語 (包含 中小學漢語水平考試輔導)、及英語 數學輔導 Happy Chinese with Youth Chinese Test tutoring, English & Math tutoring, online learning 星期五 <b>Friday:</b> 俱樂部活動 <b>Chinese culture clubs</b>	<b>第一個孩子 First Child</b> \$350.00+ \$5 fee <b>第二個孩子 Second Child</b> \$300.00+ \$5 fee <b>第三個孩子 Third Child</b> \$250.00+ \$5 fee
<input type="checkbox"/> 新移民英語數學班 (學前班至五年級) New Immigrant Program (K-G5)	輔導學生英文學校的英語、數學作業 輔導學生三至五年級的 MCAS 考試 English/Math/MACS for new immigrants 星期五 <b>Friday:</b> 俱樂部活動 <b>Chinese Culture Clubs</b>	同上 Same as above

**家長及監護人申明 (Parent/Guardian Permission)**

作為家長及監護人，我本人願意為孩子注冊中華廣教學校舉辦的室內外課程及活動。我理解、同意并遵守學校制訂的規章制度。若有意外事故發生，我將不追究中華廣教學校任何法律責任。在緊急情況下，本人願意允許學校將我的孩子送到醫院急症室進行治療。

As a parent or legal guardian, I give permission for the registrant to participate in all activities and off-site trips conducted by KKCS. I understand and agree to cooperate with all regulations. I hereby release and discharge the Kwong Kow Chinese School and its officers, employees, agents, and volunteers from any and all claims for accidents during the program.

In case of emergency, I give permission to Kwong Kow Chinese School to administer first aid or send my child to the emergency room for treatment. I understand that every effort will be made to contact me in the event of an emergency requiring medical attention for my child.

家長簽名 Parent/Guardian Signature: \_\_\_\_\_ 日期 Date \_\_\_\_\_



**Kwong Kow Chinese School**

**中華廣教學校**

**First Aid and Emergency Medical Care Consent Form**

急救和緊急醫療同意書

學生姓名 Student Name: (中文 Chinese) \_\_\_\_\_ (英文 English) \_\_\_\_\_

出生日期 Date of Birth: \_\_\_\_\_

In case of emergency, I give permission to Kwong Kow Chinese School to administer first aid or send my child to the emergency room for treatment. I understand that every effort will be made to contact me in the event of an emergency requiring medical attention for my child.  **Current KKCS student: emergency contact information has not changed.**

在緊急情況下,本人允許學校將我的孩子送到醫院急症室進行治療。 廣教學生的以下信息資料沒有變化

醫生姓名 Child's Physician Name: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_

電話 Phone Number: \_\_\_\_\_

Child's Allergies: 我的孩子對 \_\_\_\_\_ 過敏

Other Health Conditions:

其它健康狀況: \_\_\_\_\_

**緊急聯絡人 Emergency Contacts:**

1. 緊急聯絡人姓名 Name: \_\_\_\_\_ 關係 Relationship to Child: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_ 電話 Phone #: \_\_\_\_\_

与家庭地址一样 Same as Home Address:

Do you give permission for child to be released to this person? Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

2. 緊急聯絡人姓名 Name: \_\_\_\_\_ 關係 Relationship to Child: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_ 電話 Phone #: \_\_\_\_\_

与家庭地址一样 Same as Home Address:

Do you give permission for child to be released to this person? Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

3. 緊急聯絡人姓名 Name: \_\_\_\_\_ 關係 Relationship to Child: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_ 電話 Phone #: \_\_\_\_\_

与家庭地址一样 Same as Home Address:

Do you give permission for child to be released to this person? Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

**Documentation of School Health Requirements**

就读学校名称 Current School: \_\_\_\_\_

就读学校地址 School Address: \_\_\_\_\_

I certify that documentation of physical examination and immunizations in accordance with public school health requirements, and lead poisoning screening in accordance with public health requirements are on file at my child's school.

按照公立學校的衛生要求,我保證檢查身體和打預防針的記錄文件已存放在英文學校。

家長或監護人簽名 Parent/Guardian's Signature: \_\_\_\_\_

家長簽名 Signature: \_\_\_\_\_ 日期 Date: \_\_\_\_\_



**Kwong Kow Chinese School**

**中華廣教學校**

**Student Transportation Plan and Authorization**

學生接送許可書

學生姓名 Student Name: (中文 Chinese) \_\_\_\_\_ (英文 English) \_\_\_\_\_

廣教學生的以下信息資料沒有變化 **Current KKCS student: the information below has not changed.**

父親的職業及工作地址

Father's occupation and business address:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

母親的職業及工作地址

Mother's occupation and business address:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

工作電話 Daytime Tel. #: \_\_\_\_\_

工作電話 Daytime Tel. #: \_\_\_\_\_

我的子女從英文學校下課後: My child will...

- 可以自己步行到廣教 walk to KKCS by him/herself.  
 需要老師從英文學校接到廣教 need to be picked up from the day school.  
 需要老師從校巴士站接到廣教 need to be picked up from the school Bus Stop.  
 由家長送到廣教 be dropped-off by parent.  
 其它 Other (說明 Describe: \_\_\_\_\_)

我的子女從廣教學校下課後: After school, my child will...

- 由家長接放學 be picked-up by parent  可以自己步行回家 walk home by him/herself.  
 其它 Other (說明 Describe: \_\_\_\_\_)

I give my permission to the following people to pick up my child at the end of the day.

我允許下列的家人或朋友下課後為我接我的子女。

1. 姓名 Name: \_\_\_\_\_ 关系 Relationship: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_ 電話 Phone: \_\_\_\_\_

2. 姓名 Name: \_\_\_\_\_ 关系 Relationship: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_ 電話 Phone: \_\_\_\_\_

3. 姓名 Name: \_\_\_\_\_ 关系 Relationship: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_ 電話 Phone: \_\_\_\_\_

**ANY OTHER TRANSPORTATION REQUESTS MUST BE STATED IN WRITING AND MAINTAINED IN THE CHILD'S FILE OR THE ABOVE PLAN MUST BE IMPLEMENTED. THIS PERMISSION IS VALID FOR ONE PROGRAM YEAR FROM THE DATE OF SIGNATURE.**

如以上接送計劃有更改, 請貴家長書面通知學校。此許可書一學年內有效。

家長簽名 Signature

\_\_\_\_\_

日期 Date

家長姓名 (請用正楷 Print Name)

\_\_\_\_\_